

Frekvensområde	MHz	868
Maks. transmisjonseffekt	mW	0,3
	dBm	-5
Fri radiorekkevidde (ca.)	m	60
Systembatteri PBA 18 V 2,5 Ah W-B	Enhet	Verdi (art. 14903)
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	2,5
Antall celler (litiumion)		5
Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL1820 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV	
Batterilader AL 1810 CV P4A	Enhet	Verdi (art. 14900)
Nettspenning	V (AC)	220–240
Nettfrekvens	Hz	50–60
Nominell effekt	W	26
Batteriladespenning	V (likestrøm)	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000
Ladetid for batteri 80 %/97–100 % (ca.)	min.	32 / 45
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	40/60
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	64/95
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		
Tillatt ladetemperaturområde	°C	0–45
Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01:2014	kg	0,17
Beskyttelsesglass		/II
Egnede batterier for POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA SYSTEMBATTERI P4A PBA 18 V / 45 P4A PBA 18 V / 72	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA BATTERILADERE AL 1810 CV P4A AL 1830 CV P4A	Til å lade batteriene i POWER FOR ALL-system PBA 18 V..W-..	Art. 14900 Art. 14901
Stopper	Stopper for automatisk slangemating.	Art. 18640-00.610.00
Batterideksel	Deksel for å beskytte batteriet på slangeboksen.	Art. 18640-00.600.21
Veggbrakett	Veggbrakett for slangeboksen.	Art. 18620-00.600.12

9. SERVICE

Bruk adressen på baksiden.

10.KASSERING

10.1. Slik kasserer du slangeboksen:

(i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113):



Produktet må ikke kasserer sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kasserer i samsvar med lokale miljøforskrifter.

1. Tøm slangen helt før slangeboksen kasserer.

10.2. Kasser produktet via eller hos den lokale gjenvinningsstasjonen.Slik kasserer du laderen og batteriet:



Li-ion

Laderen og batteriet inneholder litiumion-celler som må kastes atskilt fra vanlig husholdningsavfall ved endt levetid.

1. La litiumion-cellene lades ut helt (kontakt GARDENA Service om dette).
2. Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
3. Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.
4. Batteriet må bare kasserer med polen eksponert

pl Bezprzewodowy bęben naścienny PowerRoll XL/PowerRoll XXL

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	85
2. MONTAŻ	86
3. OBSŁUGA	87
4. KONSERWACJA	88
5. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA I PRZECZYSZCZANIE	89
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	89
7. DANE TECHNICZNE	89
8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE	90
9. SERWIS	90
10. UTYLIZACJA	90

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1.1. Objasnienie symboli:



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.

→ Nie otwierać bębna na wąż samodzielnie. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis GARDENA.

1.2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa:

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu.
- Woda z węża nie nadaje się do picia.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.
- Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.
- Produktu nie wolno używać pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Produkt może być używany tylko w temperaturze od 0°C do 40°C.
- Aby nie doszło do przedostania się wody do zacisków akumulatora, nie wolno dopuszczać do wprowadzania uszkodzonego węża do bębna na wąż.
- Aby nie doszło do przedostania się wody do zacisków akumulatora, pokrywa akumulatora musi być zawsze zamknięta.
- Chronić akumulator i zaciski akumulatora przed wilgocią i deszczem.
- Produktu nie wolno używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- Nie wolno rozpylać wody na bęben na wąż, gdy pokrywa akumulatora jest otwarta.
- Nie wolno rozpylać wody w komorze zasilającej bębna na wąż.
- Podczas zamykania pokrywy akumulatora upewnić się, że zatrzasknęła się prawidłowo i nie jest zablokowana.

1.3. Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Bezprzewodowy bęben naścienny na wąż GARDENA służy do nawadniania roślin i trawników w ogrodach domowych i nieprzeznaczonych do użytku profesjonalnego. Nie służy do użytku w obiektach publicznych, w parkach, w obiektach sportowych, na drogach ani do zastosowań w rolnictwie lub leśnictwie. Bęben na wąż jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Konstrukcja nie jest przystosowana do stałego podłączenia pod ciśnieniem wody domowej. Może służyć wyłącznie do pompowania wody.

1.4. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla baterii CR 2032 3V:

- Nie dopuszczać dzieci do kontaktu z baterią.
- Baterii należy używać tylko wtedy, gdy jest sucha.
- Nie wolno używać zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- Baterię należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, świece, piece i otwarte ognie. Kontakt z wysoką temperaturą może spowodować rozwarstwienie, wyciek lub wybuch baterii.
- Baterię należy utylizować z zaklejonym biegunem, ponieważ pozostawienie go

odsloniętego może spowodować zwarcie (ryzyko wybuchu i pożaru).

1.5. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do akumulatorów i ładowarek:



Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.

Niestosowanie się do ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki można używać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je wszystkie obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.

→ **Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V. od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.

→  Nie wolno wystawiać ładowarki na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.

→ **Ładowarka musi być utrzymywana w czystości.** Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

→ **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę.** W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych.** Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, wymiany musi dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe maszyn GARDENA, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

→ Nie używać produktu podczas ładowania.

→ **Niniejsze ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Akumulator może być używany wyłącznie z produktami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.** Jest to jedyny sposób ochrony akumulatora przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ **Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowany.** Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem produktu po raz pierwszy. **Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

→ **Nie wolno otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary.** Akumulator może się zapalić lub eksplodować. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.

→ **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy.** W takim przypadku nie wolno dopuścić do kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu splukać substancję wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. Ciecz wyciekająca z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów.** Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyszczyć je, w razie potrzeby wymienić.

→ **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora.** Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od takich przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe i śruby oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby zewrzeć zaciski akumulatora. Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

→ **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.** Podczas wyjmowania akumulatora należy pamiętać, że zaciski mogą być gorące.

→ **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończony element, takie jak gwoździe lub wkręta, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.** Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.

→ **Pod żadnym pozorem nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne związane z akumulatorami muszą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centra serwisowe.

→  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.

→ Pokrywa akumulatora musi być zawsze zamknięta.

→ Przed użyciem urządzenia należy niezwłocznie wymienić niesprawną pokrywę akumulatora, patrz 5.4 Wymiana pokrywy akumulatora.

→ Nie wkładać akumulatora, jeśli pokrywa akumulatora jest uszkodzona.

→ **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C.** Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie. W temperaturach < 0°C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.

→ **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +45°C.** Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

→ **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

1.6. Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego:



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Urządzenie i ogranicznik radiowy wytwarzają podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

2. MONTAŻ



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia.

Małe dzieci mogą zadławić się torebką polietylenową.

→ Małe dzieci nie mogą przebywać w pobliżu miejsca, w którym odbywa się montaż.

Zakres dostawy [patrz strona 2]:

A	1x bęben na wąż	E	3x podkładki
B	1x uchwyt naścienny	F	1x dysza
C	3x kolek	G	3x przyłącze kranowe
D	3x śruba	K	1x bateria typu CR 2032 3 V
H	1x ładowarka akumulatora, art. 14900	J	1x akumulator systemowy, art. 14903

Pozycje H i J nie wchodzi w skład zestawu 18640-55, 18642-55, 18645-55, 18647-55

2.1. Montaż bębna naściennego na wąż:



UWAGA!

Uszkodzenia spowodowane użyciem nieprawidłowych śrub i kołków.

Użycie nieprawidłowych śrub i kołków może spowodować upadek produktu.

→ Dostarczone śruby i kołki należy mocować wyłącznie w ścianach betonowych (tynk do 1 cm). W przypadku innych ścian (np. drewnianych lub z pełnych bloków ściennych) należy użyć odpowiednich śrub i kołków. Dostarczonych śrub i kołków **nie wolno** używać w innej ścianie. W razie pytań prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.



UWAGA!

Ryzyko zmiążdżenia między produktem a uchwytem.

Urządzenie można obracać o 180°. Części ciała, które znajdują się między produktem a uchwytem, mogą ulec zranieniom.

→ Nie wkładać rąk między urządzenie a uchwyt. Upewnić się, że w obszarze, w którym może poruszać się urządzenie, nie ma innych osób.

2.1.1 Wybór miejsca montażu:

- Wybrać miejsce montażu, w którym bęben na wąż będzie niedostępny dla dzieci.
- Wybrać miejsce, które zapewni, że w razie uszkodzenia węża woda nie dostanie się do domu.
- Wybrać miejsce montażu chronione przed bezpośrednim światłem słonecznym.
- Wybrać solidną ścianę, która utrzyma ciężar bębna naściennego na wąż.
- Wybrać płaską ścianę, aby nie doszło do upadku bębna naściennego na wąż.
- Wybrać twardą powierzchnię, aby zapewnić bezpieczne oparcie stóp podczas instalacji.
- W razie pytań prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.

2.1.2 Montaż uchwyty naściennego [rys. A1–A5]:

1. Poluzować śrubę zabezpieczającą i wyciągnąć bęben na wąż **A** z uchwyty naściennego **B**.
2. Przy użyciu uchwyty naściennego **B** i poziomnicy zaznaczyć 3 otwory.
3. Wywiercić w ścianie 3 otwory wiertłem o średnicy 8 mm.
4. Włożyć 3 kołki ścienne **C** do 3 otworów.
5. Zamocować uchwyt naścienny do ściany za pomocą 3 śrub **D** (rozmiar klucza 10 mm) i 3 podkładek **E**.

2.1.3 Montaż bębna na wąż na uchwycie naściennym [rys. A6]:

UWAGA!

Obrażenia spowodowane uderzeniem przy upadku produktu

Nieprawidłowy montaż może spowodować upadek produktu, w wyniku czego osoby lub zwierzęta znajdujące się pod produktem mogą odnieść obrażenia.

→ Podczas montażu małe dzieci i zwierzęta domowe nie mogą znajdować się w pobliżu. Uchwyt naścienny służy wyłącznie do zawieszania bębna naściennego na wąż.

1. Upewnić się, że stopy mają pewne oparcie na stabilnym podłożu. Bęben na wąż **A** przenosić jak najbliżej ciała.
2. Podczas montażu nie wkładać rąk między bęben na wąż **A** i uchwyt naścienny **B**.
3. Obiema rękami umieścić bęben na wąż **A** na uchwycie naściennym **B**.
→ Zamocować bęben na wąż **A** za pomocą śruby blokującej.

2.1.4 Podłączanie bębna na wąż do kranu [rys. A7]:

1. Podłączyć dyszę **F** do węża.
2. Przykręcić pasujące przyłącze kranowe **G** do kranu obracając w prawo.
3. Podłączyć wąż łączący do przyłącza kranowego **G**.

2.1.5 Wkładanie akumulatora [rys. A8–A10]:

UWAGA!

→ Ryzyko zwarcia z powodu przedostania się wody do uchwytu akumulatora. Pokrywa akumulatora musi być zawsze zamknięta. Przed użyciem produktu należy niezwłocznie wymienić uszkodzoną pokrywę akumulatora (patrz 5.4. Wymiana pokrywy akumulatora). Nie wkładać akumulatora, jeśli pokrywa akumulatora jest uszkodzona. Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

1. Otworzyć pokrywę akumulatora ①.
2. Włożyć akumulator do uchwytu akumulatora.
3. Zamknąć pokrywę akumulatora, aż zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu ②.
4. Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany, patrz 3.5 CO OZNACZAJĄ WSKAŹNIKI STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA.

3. OBSŁUGA



UWAGA!

Obrażenia spowodowane w wyniku uszkodzenia uchwyty naściennego.

Uszkodzenie uchwyty naściennego może spowodować upadek produktu, w wyniku czego osoby lub zwierzęta znajdujące się pod produktem mogą odnieść obrażenia.

→ Przed wciągnięciem i wyciągnięciem węża należy sprawdzić, czy uchwyt naścienny nie jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia uchwyty naściennego nie wolno używać produktu. Nie wolno dodatkowo obciążać uchwyty naściennego innymi przedmiotami. Osoby (zwłaszcza niemowlęta) i zwierzęta domowe nie mogą znajdować się w pobliżu obszaru pod bębna na wąż.



UWAGA!

Ryzyko oparzenia spowodowanego nagrzaniem się wody z wężu.

Silne światło słoneczne może spowodować nagrzanie się wody w wężu.

→ Ostrożnie sprawdzić temperaturę wody. Nie spryskiwać wodą ludzi ani zwierząt.

3.1. Przygotowanie:

- Produkt należy użytkować wyłącznie w temperaturze od 0°C do maksymalnie 40°C.
- Przy silnym świetle słonecznym do chwytania węża używać wilgotnej szmatki lub rękawic.
- Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- Nie należy używać uszkodzonego produktu.
- Nie dopuszczać dzieci do produktu.
- Poinstruować innych, jak należy obsługiwać produkt.
- W przypadku problemów z produktem patrz 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.

3.2. Obsługa ogranicznika radiowego [rys. C7]:

Ogranicznik radiowy przełącza się w tryb oszczędzania energii po upływie około 1 godz.

→ Aby uruchomić ogranicznik radiowy, nacisnąć przycisk na bębnie na wąż lub lekko wyciągnąć wąż.

3.3. Wciąganie i wyciąganie węża:



UWAGA!

Ryzyko wciągnięcia i zgniecenia z powodu działania układu automatycznego przesuwu węża!

→ Nie wkładać rąk do komory podajnika. Nie zbliżać palców, włosów, odzieży ani przedmiotów do węża i komory podajnika. Nie trzymać mocno węża, gdy jest wciągany. Dzieci nie mogą zbliżać się do produktu.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych niekontrolowanym przesuwem węża.

→ Nie wolno dopuszczać do wciągania węża bez nadzoru. Dzieci nie mogą zbliżać się do przesuwającego się węża.

3.3.1 Wyciąganie węża:

1. Przytrzymać wąż między ogranicznikiem radiowym a dyszą.
2. Wyciągnąć wąż na wymaganą długość.

3.3.2 Wciąganie węża [rys. C6]:

1. Wąż można wciągnąć za pomocą przycisku na ograniczniku radiowym lub na bębnie na wąż. Usunąć wszelkie przeszkody.
2. Upewnić się, że wąż nie jest zablokowany.
3. Upewnić się, że wąż może być wciągnięty bez większego oporu.
4. Nie trzymać mocno węża, gdy jest wciągany.
5. Aby uruchomić układ przesuwu węża, krótko nacisnąć przycisk na ograniczniku radiowym lub na bębnie na wąż.
6. Aby wcześniej zatrzymać przesuw węża, krótko nacisnąć przycisk na ograniczniku radiowym lub na bębnie na wąż.

Układ przesuwu węża zatrzymuje się automatycznie po całkowitym wprowadzeniu węża do bębna na wąż.

Uwaga: W celu ochrony użytkownika i produktu prędkość przesuwu węża zmniejsza się, gdy koniec węża znajduje się w odległości około 2 m przed bębna na wąż. Jeśli to nie działa, patrz 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW. Funkcja powolnego przesuwu węża nie działa.

3.4. Ładowanie akumulatora [rys. C1, E1]

- Używać tylko ładowarki Power For All Alliance, typ: AL 1810 CV P4A (art. 14900) lub AL 1830 CV P4A, patrz 8. Akcesoria / części zamienne.



UWAGA!

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym napięciem źródła zasilania.

- Można korzystać wyłącznie ze źródła zasilania, którego napięcie odpowiada napięciu ładowarki.

Inteligentny proces ładowania automatycznie wykrywa stan naładowania akumulatora i ładuje akumulator przy użyciu optymalnego prądu ładowania, dostosowanego do temperatury akumulatora i napięcia akumulatora.

Chroni to akumulator i utrzymuje go w stanie pełnego naładowania podczas przechowywania w ładowarce.

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Nacisnąć przycisk na bębnie na wąż i wyjąć akumulator z uchwytu akumulatora.
3. Zamknąć klapę akumulatora.
4. Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania **J**.
5. Wsunąć akumulator **H** do ładowarki **J**.

Uwaga: Miganie wskaźnika stanu naładowania  na ładowarce na zielono oznacza, że akumulator jest ładowany.

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania  na ładowarce na zielono oznacza, że akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 8. DANE TECHNICZNE).

6. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
7. Gdy akumulator **H** jest w pełni naładowany, można odłączyć akumulator **H** od ładowarki **J**.

3.5. Co oznaczają wskaźniki stanu naładowania akumulatora

3.5.1 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora na ładowarce [rys. O2]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania 



Proces ładowania jest sygnalizowany miganie wskaźnika stanu naładowania .

Uwaga: Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45°C).

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania 



Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania  informuje o całkowitym naładowaniu akumulatora lub sygnalizuje, że temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatury ładowania, przez co akumulator nie może być ładowany. Gdy temperatura powróci do dopuszczalnego zakresu, akumulator będzie ładowany.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, stale świecenie wskaźnika stanu naładowania  sygnalizuje, że wtyczka przewodu sieciowego jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

3.5.2 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora na urządzeniu [rys. B11]:

Po uruchomieniu układu przesuwu węża przez 5 sekund wyświetlany jest wskaźnik stanu naładowania akumulatora.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Poziom naładowania akumulatora

 i  świecą na zielono

Naładowany w 67–100%

 i  świecą na zielono

Naładowany w 34–66%

 świeci na zielono

Naładowany w 11–33%

 miga na zielono

Naładowany w 0–10%

→ Jeśli dioda  miga na zielono, akumulator musi zostać naładowany.

→ Jeśli dioda błędu  świeci lub miga, patrz 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.

4. KONSERWACJA



UWAGA!

Ryzyko zwarcia z powodu obecności wody na powierzchni akumulatora i ładowarki.

- Do czyszczenia nie wolno używać wody. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki należy osuszyć jego powierzchnię i zaciski.

4.1. Wymiana węża:

- Wąż może wymieniać wyłącznie partner serwisowy firmy GARDENA. Adres kontaktowy jest podany na końcu instrukcji.

4.2. Czyszczenie bębna na wąż:

- Oczyszczyć bęben na wąż w uchwycie akumulatora suchą, czystą szmatką.

4.3. Czyszczenie akumulatora i ładowarki:

4.3.1 Czyszczenie akumulatora:

- Od czasu do czasu oczyścić otwory wentylacyjne i zaciski akumulatora miękką, czystą i suchą szmatką.

4.3.2 Czyszczenie ładowarki:

- Do czyszczenia zacisków i elementów plastikowych należy używać miękkiej, suchej szmatki.

4.4. Wymiana pokrywy akumulatora [rys. D1–D3]:

Wymagane: Nowa pokrywa akumulatora, art. 18640-00.600.21

1. Otworzyć pokrywę akumulatora do końca zakresu ruchu.
2. Za pomocą wkrętaka wcisnąć dwa zaczepy blokujące do wewnątrz i przytrzymać je w tym położeniu.
3. Otworzyć pokrywę akumulatora na tyle, aby można było ją wyjąć.
4. Założyć nową pokrywę akumulatora i zamknąć, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu.

4.5. Wymiana baterii [rys. B1–B4]:

Przy zakupie produktu bateria typu CR 2032 3 V jest już włożona do ogranicznika radiowego.



UWAGA!

Ryzyko wybuchu i zwarcia w wyniku nagrzania się baterii.

- Chronić baterię przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym oddziaływaniem światła słonecznego i ogniem. Chronić baterię przed brudem, wodą i wilgocią.



UWAGA!

Połknięcie baterii może spowodować obrażenia wewnętrzne.

Połknięcie baterii CR 2032 może spowodować uszkodzenie narządów i śmierć na skutek szkodliwych reakcji chemicznych.

→ Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- W przypadku podejrzenia połknięcia baterii należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

1. Nie dopuszczać dzieci do kontaktu z baterią.
2. Otworzyć komorę baterii, przekręcając w lewo za pomocą monety lub samej baterii. Wymienić zużyta baterię na nową **typu CR 2032 3 V**.
→ Upewnić się, że znacznik bieguna dodatniego jest skierowany w stronę użytkownika.
3. Zamknąć komorę baterii, przekręcając w prawo za pomocą monety lub samej baterii.
4. Zużyte baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Zużyta baterię należy zutylizować we właściwy sposób, patrz 11. UTYLIZACJA.

4.6. Wymiana ogranicznika radiowego (jeśli jest uszkodzony) [rys. C1–C7]:

→ W celu zamówienia nowego ogranicznika radiowego, art. 18640-00.610.00, należy skontaktować się z serwisem GARDENA (patrz 10. SERWIS).

→ W nowo zakupionym ograniczniku radiowym **bateria typu CR 2032 3 V** jest już włożona do ogranicznika radiowego.

4.6.1 Zdejmowanie ogranicznika radiowego z węża [rys. C2–C3]:

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Wymontować akumulator z uchwytu.

3. Poluzować obie śruby ogranicznika radiowego.

4.6.2 Odłączyć ogranicznik radiowy od węża. Montaż nowego ogranicznika radiowego na wężu i podłączanie do bębna na wąż [rys. C4–C7]:

1. Przykręcić nowy ogranicznik radiowy do węża.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk na bębnie na wąż.
3. Jednocześnie włożyć akumulator do uchwytu akumulatora, aż 4 diody zaczną migać.
4. Zwolnić przycisk na bębnie na wąż.
5. W ciągu 10 sekund krótko nacisnąć przycisk na nowym ograniczniku bezprzewodowym.
Ogranicznik radiowy jest połączony z bębniem na wąż. 4 diody już nie migają.
6. Aby uruchomić odbiornik radiowy, należy kliknąć przycisk na bębnie na wąż.

5. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA I PRZECHOWYWANIE

- Opróżnić wąż, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.
Bęben naścienny może być przechowywany w miesiącach zimowych na zewnątrz, jeżeli wąż jest opróżniony.
- Wyjąć akumulator.
- Produkt i akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed pozostawieniem bębna na wąż na okres przechowywania całkowicie opróżnić wąż.
- Przed pozostawieniem bębna na wąż na okres przechowywania odczekać, aż silnik ostygnie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w temperaturze -20°C – $+50^{\circ}\text{C}$.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ogranicznik radiowy nie działa.	Odbiornik radiowy został wyłączony w celu oszczędzania energii.	→ Krótko kliknąć przycisk na bębnie na wąż [rys. B13] lub wyciągnąć wąż na około 50 cm.
	Akumulator rozładowany.	→ Opis procesu wymiany akumulatora, patrz 4.3 Wymiana akumulatora.
	Ogranicznik radiowy jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Funkcja powolnego przesuwu węża nie działa.	Odcięcie węża lub przesunięcie ogranicznika radiowego, albo akumulator nie został włożony podczas wyciągania węża. Bęben na wąż musi ponownie skonfigurować odległość od ogranicznika radiowego.	→ Rozwinąć wąż na kilka metrów i pozwolić, aby został wciągnięty do oporu.
Układ przesuwu węża nie uruchamia się lub zatrzymuje się.	Siła potrzebna do wciągnięcia węża jest zbyt duża. Na przykład z powodu zaczepienia węża.	→ Usunąć wszelkie przeszkody. Upewnić się, że wąż nie jest zablokowany. Nie trzymać mocno węża, gdy jest wciągany.
Układ przesuwu węża nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda miga na zielono [rys. C5].	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.

Układ przesuwu węża nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda błędu świeci na czerwono [rys. C5]	Temperatura akumulatora lub urządzenia poza dopuszczalnym zakresem.	→ Począć, aż temperatura akumulatora lub urządzenia powróci do zakresu od 0° do $+40^{\circ}$.
	Krople wody lub wilgoć między zaciskami akumulatora a bębniem naściennym.	→ Przy użyciu suchej szmatki usunąć krople wody lub wilgoć.
Układ przesuwu węża nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda błędu miga na czerwono [rys. C5]	Urządzenie jest uszkodzone.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Układ przesuwu węża nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda błędu nie świeci [rys. C5]	Akumulator nie jest prawidłowo umieszczony w uchwycie akumulatora.	→ Włożyć akumulator do uchwytu aż do wycucia oporu. Musi być słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Urządzenie jest uszkodzone.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Nie można przeprowadzić cyklu ładowania.	Akumulator nie jest (prawidłowo) podłączony.	→ Prawidłowo podłączyć akumulator do ładowarki.
	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć zaciski akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsuniecie i wysunięcie akumulatora). W razie potrzeby wymienić akumulator.
	Akumulator jest uszkodzony	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora nie świeci [rys. E1]	Wtyczka przewodu sieciowego ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda zasilania.
	Usterka gniazdka, kabla zasilającego lub ładowarki.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie potrzeby należy zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Bezprzewodowy bęben naścienny na wąż	Jednostka	Wartość (art. 18640)	Wartość (art. 18642)	Wartość (art. 18645)	Wartość (art. 18647)
Długość węża	m	35	35	40	40
Masa (bez akumulatora, uchwytu naściennego, wody)	kg	12,09	12,09	12,74	12,74
Wewnętrzna antena SRD (antena radiowa krótkiego zasięgu)					
Napięcie	V(DC)	3			
Zakres częstotliwości	MHz	868			
Maksymalna moc transmisji	mW	0,3			
	dBm	-5			
Zasięg radiowy na wolnym obszarze (około)	m	60			
Akumulator systemowy PBA 18 V 2,5 Ah W-B					
Napięcie akumulatora	V (prąd stały)	18			
Pojemność akumulatora	Ah	2,5			
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5			

Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL1820 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV	
Ładowarka AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (nr art. 14900)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (prąd stały)	18
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora 80%/97–100% (w przybl.) PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	32/45
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	40/60
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	64/95
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0–45
Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01:2014	kg	0,17
Stopień ochrony		/II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18 V

8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Akumulator systemowy GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy lub zamienny.	art. 14903 art. 14905
Ładowarki GARDENA AL 1810 CV P4A AL 1830 CV P4A	Do ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V.-W-..	art. 14900 art. 14901
Ogranicznik radiowy	Ogranicznik radiowy układu automatycznego przesuwu węża.	Art. 18640-00.610.00
Pokrywa akumulatora	Pokrywa zabezpieczająca akumulator bębna na wąż.	Art. 18640-00.600.21
Uchwyt ścienny	Uchwyt ścienny do bębna na wąż.	Art. 18620-00.600.12

9. SERWIS

Prosimy o kontakt pod adresami zamieszczonymi na odwrocie.

10. UTYLIZACJA

10.1. Utylizacja bębna na wąż:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113):



Produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy utylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

1. Przed oddaniem bębna do utylizacji należy całkowicie opróżnić wąż.

10.2. Produkt należy oddać do lokalnego punktu recyklingu. Utylizacja ładowarki i akumulatora:



Ładowarka i akumulator zawierają ogniwa litowo-jonowe, które po zakończeniu eksploatacji muszą zostać zutylizowane oddzielnie od zwykłych odpadów domowych.

Li-ion

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).

2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.
4. Akumulator należy utylizować wyłącznie z odsłoniętym biegunem.

pt Porta-mangueira de Parede Sem Fios PowerRoll XL/PowerRoll XXL

Tradução das instruções originais

1. AVISOS DE SEGURANÇA	90
2. MONTAGEM	91
3. FUNCIONAMENTO	92
4. MANUTENÇÃO	93
5. DESATIVAÇÃO E ARMAZENAMENTO	94
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	94
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	94
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	95
9. ASSISTÊNCIA	95
10. ELIMINAÇÃO	95

1. AVISOS DE SEGURANÇA

1.1. Explicação dos símbolos:



→ Leia o manual do utilizador.



→ Não abra o porta-mangueira sem ajuda. As reparações só podem ser efetuadas pela assistência GARDENA.

1.2. Avisos gerais de segurança:

- Leia atentamente as instruções de utilização e guarde-as para referência.
- A água da mangueira não é adequada para beber.
- Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.
- Não utilize o produto em atmosferas explosivas.
- Não utilize o produto se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicação.
- Utilize o produto apenas a uma temperatura entre 0 °C e 40 °C.
- Para evitar a entrada de água nos contactos da bateria, não permita a introdução de uma mangueira danificada no porta-mangueira.
- Mantenha sempre a cobertura da bateria fechada para evitar a entrada de água nos contactos da bateria.
- Proteja a bateria e os contactos da bateria contra humidade e chuva.
- Não utilize o produto em condições de chuva ou de humidade.
- Não pulverize o porta-mangueira com água quando a cobertura da bateria estiver aberta.
- Não pulverize água no compartimento de recolha do porta-mangueira.
- Ao fechar a cobertura da bateria, certifique-se de que esta encaixa no lugar e não está bloqueada.

1.3. Finalidade:

O **Porta-mangueira de Parede Sem Fios GARDENA** destina-se a irrigar plantas, relvados e áreas de relva em jardins privados domésticos e não profissionais. O mesmo não deve ser utilizado em instalações públicas, parques, instalações desportivas, estradas ou na agricultura e silvicultura. O porta-mangueira é adequado apenas para utilização no exterior. Este não é adequado para ligação permanente sob pressão à ligação de água doméstica. Destina-se apenas ao fornecimento de água.

1.4. Avisos de segurança relativamente à pilha CR 2032:

- Mantenha as crianças afastadas da pilha.
- Utilize a pilha apenas quando estiver seca.
- Não utilize pilhas danificadas ou modificadas.
- Mantenha a pilha afastada de fontes de calor como aquecedores, velas, fogões e chamas abertas. O contacto com o calor pode provocar o reventamento, fugas ou explosão da pilha.
- Elimine a pilha com os polos tapados com fita adesiva, uma vez que deixá-los expostos pode provocar um curto-circuito (risco de explosão e incêndio!).

1.5. Avisos de segurança para baterias e carregadores de bateria:



Leia todos os avisos de segurança e instruções.

O incumprimento dos avisos de segurança e das instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções num local seguro. Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.